Verordnungsblatt
für das Generalgouvernement



Dziennik Rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa

1943	Ausgegeben zu Krakau, den 19. August 1943 Wydano w Krakau, dnia 19 sierpnia 1943 r.	Nr. 61

Tag dzień — **Inhalt/Treść** — Seite strona

Verordnung

über die Organe des Reichsverteidigungskommissars für das Generalgouvernement.

Vom 3. August 1943.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

Der Reichsverteidigungskommissar für das Generalgouvernement.

§ 1

(1) Der Generalgouverneur als Reichsverteidigungskommissar für das Generalgouvernement ist das Organ des Ministerrats für die Reichsverteidigung im Gebiete des Generalgouvernements.

(2) Die im Großdeutschen Reich geltenden Bestimmungen über die Reichsverteidigungskommissare finden im Generalgouvernement sinngemäß Anwendung.

§ 2

Der Reichsverteidigungskommissar für das Generalgouvernement bedient sich zur Durchführung seiner Aufgaben der zivilen Dienststellen im Generalgouvernement; er kann diesen in allen Reichsverteidigungsangelegenheiten Weisung erteilen.

§ 3

Der Reichsverteidigungskommissar für das Generalgouvernement bestimmt seinen Stellvertreter, dem er seine Befugnisse allgemein oder im Einzelfall übertragen kann.

Rozporządzenie

o organach Komisarza Obrony Rzeszy dla Generalnego Gubernatorstwa.

Z dnia 3 sierpnia 1943 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

Komisarz Obrony Rzeszy dla Generalnego Gubernatorstwa.

§ 1

(1) Generalny Gubernator jako Komisarz Obrony Rzeszy dla Generalnego Gubernatorstwa jest organem Rady Ministrów dla Obrony Rzeszy na obszarze Generalnego Gubernatorstwa.

(2) Postanowienia o Komisarzu Obrony Rzeszy, obowiązujące w Rzeszy Wielko-Niemieckiej, mają odpowiednie zastosowanie w Generalnym Gubernatorstwie.

§ 2

Komisarz Obrony Rzeszy dla Generalnego Gubernatorstwa w wykonywaniu swoich zadań posługuje się cywilnymi placówkami służbowymi w Generalnym Gubernatorstwie; może on udzielać im instrukcyj we wszystkich sprawach związanych z obroną Rzeszy.

§ 3

Komisarz Obrony Rzeszy dla Generalnego Gubernatorstwa wyznacza swego zastępcę, na którego może on przenieść swoje uprawnienia ogólnie lub w poszczególnym wypadku.

Der Verteidigungsausschuß.

§ 4

(1) Zur Beratung und Unterstützung des Reichsverteidigungskommissars für das Generalgouvernement bei der einheitlichen Durchführung der zivilen Reichsverteidigung wird ein Verteidigungsausschuß gebildet.

(2) Dem Verteidigungsausschuß gehören an:

1. der Staatssekretär der Regierung des Generalgouvernements,
2. der Höhere ϟϟ- und Polizeiführer im Generalgouvernement (Staatssekretär für das Sicherheitswesen),
3. der stellvertretende Leiter des Arbeitsbereichs Generalgouvernement der NSDAP,
4. die Leiter
   a) der Hauptabteilung Innere Verwaltung (für die Angelegenheiten des Straßenverkehrs),
   b) der Hauptabteilung Finanzen,
   c) der Hauptabteilung Wirtschaft,
   d) der Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft,
   e) der Hauptabteilung Forsten,
   f) der Hauptabteilung Arbeit,
   g) der Hauptabteilung Propaganda,
   h) der Hauptabteilung Eisenbahnen,
   i) der Hauptabteilung Post,
   k) des Technischen Zentralamtes

   der Regierung des Generalgouvernements,
5. der Rüstungsinspekteur im Generalgouvernement,
6. der Regierungskommissar der Zentralkammer für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement,
7. der Leiter der Hauptgruppe Gewerbliche Wirtschaft und Verkehr in der Zentralkammer für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement,
8. die Gouverneure der Distrikte,
9. die Leiter der Rüstungskommandos.

Der Reichsverteidigungskommissar kann auch andere Persönlichkeiten zu den Beratungen zuziehen.

(3) Dem Wehrkreisbefehlshaber und dem Luftgaukommandeur ist von den Sitzungen des Verteidigungsausschusses Mitteilung zu machen, damit sie teilnehmen oder sich vertreten lassen und die Beteiligung der in Betracht kommenden Dienststellen der Wehrmacht herbeiführen können.

(4) Der Verteidigungsausschuß wird durch den Reichsverteidigungskommissar für das Generalgouvernement einberufen und tritt unter seinem Vorsitz zusammen.

Der Kriegswirtschaftsstab.

§ 5

(1) Zur Beratung und Unterstützung des Reichsverteidigungskommissars für das Generalgouvernement in der einheitlichen Lenkung aller wirtschaftlichen Maßnahmen, die das Generalgouvernement betreffen, wird ein Kriegswirtschaftsstab gebildet.

Wydział Obrony.

§ 4

(1) Dla służenia radą i pomocą Komisarzowi Obrony Rzeszy dla Generalnego Gubernatorstwa w jednolitym wykonywaniu zadań cywilnej obrony Rzeszy tworzy się Wydział Obrony.

(2) Do Wydziału Obrony należą:

1. Sekretarz Stanu Rządu Generalnego Gubernatorstwa,
2. Wyższy Dowódca ϟϟ i Policji w Generalnym Gubernatorstwie (Sekretarz Stanu dla Spraw Bezpieczeństwa),
3. stały zastępca Kierownika „Arbeitsbereich Generalgouvernement der NSDAP",
4. Kierownicy
   a) Głównego Wydziału Spraw Wewnętrznych (dla spraw ruchu drogowego),
   b) Głównego Wydziału Finansów,
   c) Głównego Wydziału Gospodarki,
   d) Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa,
   e) Głównego Wydziału Lasów,
   f) Głównego Wydziału Pracy,
   g) Głównego Wydziału Propagandy,
   h) Głównego Wydziału Kolei,
   i) Głównego Wydziału Poczty,
   k) Centralnego Urzędu Technicznego

   Rządu Generalnego Gubernatorstwa,
5. Inspektor Uzbrojenia w Generalnym Gubernatorstwie,
6. Rządowy Komisarz Izby Centralnej dla Gospodarki Ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie,
7. Kierownik Grupy Głównej Gospodarka Przemysłowa i Ruch w Izbie Centralnej dla Gospodarki Ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie,
8. gubernatorzy okręgów,
9. Kierownik Komendy Uzbrojenia.

Komisarz Obrony Rzeszy może powołać do obrad także inne osobistości.

(3) Wehrkreisbefehlshaber i Luftgaukommandeur winni być zawiadamiani o posiedzeniach Wydziału Obrony, ażeby mogli wziąć w nich udział albo zlecić zastąpić się i spowodować współudział wchodzących w rachubę placówek służbowych Sił Zbrojnych.

(4) Komisarz Obrony Rzeszy dla Generalnego Gubernatorstwa zwołuje Wydział Obrony i zbiera się on pod jego przewodnictwem.

Sztab Gospodarki Wojennej.

§ 5

(1) Dla służenia radą i pomocą Komisarzowi Obrony Rzeszy dla Generalnego Gubernatorstwa w jednolitym kierowaniu wszystkimi środkami gospodarczymi, dotyczącymi Generalnego Gubernatorstwa, tworzy się Sztab Gospodarki Wojennej.

(2) Dem Kriegswirtschaftsstab gehören an:

1. der Vorsitzer der Rüstungskommission im Generalgouvernement,
2. der Wehrkreisbeauftragte des Reichsministers für Bewaffnung und Munition im Generalgouvernement,
3. der Rüstungsobmann für das Generalgouvernement,
4. der Staatssekretär der Regierung des Generalgouvernements,
5. die Leiter
   a) des Amtes für Preisbildung,
   b) der Hauptabteilung Innere Verwaltung (für die Angelegenheiten des Straßenverkehrs),
   c) der Hauptabteilung Wirtschaft,
   d) der Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft,
   e) der Hauptabteilung Forsten,
   f) der Hauptabteilung Arbeit,
   g) des Technischen Zentralamtes

   der Regierung des Generalgouvernements,
6. der Bankdirigent der Emissionsbank,
7. der Wirtschaftsberater im Arbeitsbereich Generalgouvernement der NSDAP,
8. der Regierungskommissar der Zentralkammer für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement,
9. der Leiter der Hauptgruppe Gewerbliche Wirtschaft und Verkehr in der Zentralkammer für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement.

Die Leiter sonstiger mit Kriegswirtschaftsaufgaben befaßten Behörden, Dienststellen und Beauftragten können vom Reichsverteidigungskommissar für das Generalgouvernement in den Kriegswirtschaftsstab berufen oder fallweise zu den Beratungen zugezogen werden.

(3) Die Geschäftsführung des Kriegswirtschaftsstabes obliegt dem Leiter der Hauptabteilung Wirtschaft in der Regierung des Generalgouvernements.

Distriktsbeauftragte und Distriktswirtschaftsstäbe.

§ 6

(1) Der Reichsverteidigungskommissar für das Generalgouvernement bestimmt zu seinen Beauftragten für die Distrikte die Gouverneure der Distrikte.

(2) Der Reichsverteidigungskommissar für das Generalgouvernement kann bestimmen, daß zur Unterstützung der Arbeit des Kriegswirtschaftsstabes (§ 5) bei den Distriktsbeauftragten (Abs. 1) Distriktswirtschaftsstäbe gebildet werden.

Schlußvorschrift.

§ 7

Diese Verordnung tritt am 3. August 1943 in Kraft.

Krakau, den 3. August 1943.

Der Generalgouverneur
Frank

(2) Do Sztabu Gospodarki Wojennej należą:

1. Przewodniczący Komisji Uzbrojenia w Generalnym Gubernatorstwie,
2. Wehrkreisbeauftragte Ministra Rzeszy dla Uzbrojenia i Amunicji w Generalnym Gubernatorstwie,
3. osoba zaufania z dziedziny uzbrojenia dla Generalnego Gubernatorstwa,
4. Sekretarz Stanu Rządu Generalnego Gubernatorstwa,
5. Kierownicy
   a) Urzędu dla Kształtowania Cen,
   b) Głównego Wydziału Spraw Wewnętrznych (dla spraw ruchu drogowego),
   c) Głównego Wydziału Gospodarki,
   d) Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa,
   e) Głównego Wydziału Lasów,
   f) Głównego Wydziału Pracy,
   g) Centralnego Urzędu Technicznego

   Rządu Generalnego Gubernatorstwa,
6. Dyrygent Banku Emisyjnego,
7. Doradca Gospodarczy w Arbeitsbereich Generalgouvernement der NSDAP,
8. Komisarz Rządowy Izby Centralnej dla Gospodarki Ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie,
9. Kierownik Grupy Głównej Gospodarka Przemysłowa i Ruch w Izbie Centralnej dla Gospodarki Ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie.

Komisarz Obrony Rzeszy dla Generalnego Gubernatorstwa może powołać do Sztabu Gospodarki Wojennej albo zależnie od wypadku do obrad kierowników innych władz, placówek służbowych i pełnomocników zajmujących się sprawami gospodarki wojennej.

(3) Zarząd Sztabu Gospodarki Wojennej należy do Kierownika Głównego Wydziału Gospodarki w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa.

Pełnomocnicy okręgowi i okręgowe sztaby gospodarki.

§ 6.

(1) Komisarz Obrony Rzeszy dla Generalnego Gubernatorstwa wyznacza gubernatorów okręgów na swoich pełnomocników dla okręgów.

(2) Komisarz Obrony Rzeszy dla Generalnego Gubernatorstwa może postanowić, że dla pomocy w pracy Sztabu Gospodarki Wojennej (§ 5) przy pełnomocnikach okręgowych (ust. 1) będą utworzone okręgowe sztaby gospodarki.

Przepis końcowy.

§ 7

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 3 sierpnia 1943 r.

Krakau, dnia 3 sierpnia 1943 r.

Generalny Gubernator
Frank

Anordnung
über die Vereinfachung der Vermessungsverwaltung.

Vom 5. Juli 1943.

Auf Grund der Verordnung über die Vereinfachung der Verwaltung des Generalgouvernements vom 19. August 1942 (VBlGG. S. 450) ordne ich an:

1. Vermessungsdienststellen der Gemeinden und Gemeindeverbände, mit Ausnahme der Vermessungsämter kreisfreier Städte, werden mit Ablauf des 31. März 1943 aufgehoben. Ihre Aufgaben, ihr Schrift- und Plangut und ihre persönliche und sächliche Ausstattung gehen auf die Vermessungsämter über.
   Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung) kann Ausnahmen zulassen.
2. Die Vermessungsdienststellen und Katasterabteilungen der Steuerämter werden mit Ablauf des 31. März 1943 aufgehoben. Ihre Aufgaben, ihr Schrift- und Plangut, ihr Vermessungs- und Katasterpersonal und ihre dem Vermessungs- und Katasterwesen dienenden Einrichtungen und Geräte gehen auf die Vermessungsämter oder die Stadtvermessungsämter über.
3. Behörden und Ämter bedürfen zur Einstellung, Anstellung, Beförderung und Versetzung von nichtdeutschen Gefolgschaftsmitgliedern, die für das Vermessungsfach ausgebildet sind oder ausgebildet werden, sowie zur Festsetzung ihrer Dienstbezüge der vorherigen Zustimmung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung).
4. Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung) regelt die Durchführung dieses Erlasses — hinsichtlich der Nummer 2 im Benehmen mit der Hauptabteilung Finanzen — und ordnet die Aufgaben der Vermessungsämter durch Dienstanweisung.

Krakau, den 5. Juli 1943.

Der Staatssekretär der Regierung des Generalgouvernements
Bühler

Zarządzenie
w sprawie uproszczenia administracji pomiarowej.

Z dnia 5 lipca 1943 r.

Na podstawie rozporządzenia o uproszczeniu administracji Generalnego Gubernatorstwa z dnia 19 sierpnia 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 450) zarządzam:

1. Pomiarowe placówki służbowe gmin i związków gmin, z wyjątkiem urzędów pomiarowych miast wydzielonych, znosi się z upływem dnia 31 marca 1943 r. Ich zadania, ich operaty katastralne oraz ich osobiste i rzeczowe wyposażenie przechodzą na urzędy pomiarowe.
   Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych) może dopuścić wyjątki.
2. Pomiarowe placówki służbowe i wydziały katastralne urzędów skarbowych znosi się z upływem dnia 31 marca 1943 r. Ich zadania, ich operaty katastralne, ich personel pomiarowy i katastralny oraz ich urządzenia i sprzęty służące sprawom pomiarowym i katastralnym przechodzą na urzędy pomiarowe lub miejskie urzędy pomiarowe.
3. Władze i urzędy winny posiadać uprzednią zgodę Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych) do usunięcia, przyjęcia do służby, awansu i przeniesienia nie będących Niemcami członków załogi, którzy są wykształceni lub kształcą się w zawodzie pomiarowym jak również do ustalenia ich poborów służbowych.
4. Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych) reguluje wykonanie niniejszego dekretu — w odniesieniu do punktu 2 w porozumieniu z Głównym Wydziałem Finansów — i normuje zadania urzędów pomiarowych drogą instrukcji służbowej.

Krakau, dnia 5 lipca 1943 r.

Sekretarz Stanu Rządu Generalnego Gubernatorstwa
Bühler

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G.m.b.H., Krakau, Poststraße 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Halbjährlich 24,— Zloty (12,— RM.) einschließlich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar beträgt der Preis je Blatt —,20 Zloty (—,10 RM.). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle des Verordnungsblattes, Krakau 1, Postschließfach 110. Geschäftsräume der Auslieferungsstelle: Krakau, Universitätsstraße 16. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text maßgebend. Zitierweise: VBlGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp., Krakau, Poststraße 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: półroczna 24,— zł (12,— RM.) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie cena za każdą kartkę wynosi —,20 zł (—,10 RM.). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr 41 800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez placówkę Wydawniczą Dziennika Rozporządzeń, Krakau 1, skrytka pocztowa 110. Lokale urzędowe Placówki Wydawniczej: Krakau, Universitätsstraße 16. Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).